



2ND SESSION, 37TH LEGISLATURE, ONTARIO  
50 ELIZABETH II, 2001

2<sup>e</sup> SESSION, 37<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
50 ELIZABETH II, 2001

## Bill 113

## Projet de loi 113

**An Act to honour  
firefighters who have died  
in the line of duty**

**Loi visant à rendre hommage  
aux pompiers décédés  
dans l'exercice de leurs fonctions**

**Mr. Wood**

**M. Wood**

**Private Member's Bill**

**Projet de loi de député**

1st Reading      October 18, 2001  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent

1<sup>re</sup> lecture      18 octobre 2001  
2<sup>e</sup> lecture  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale



EXPLANATORY NOTE

The purpose of the Bill is set out in the Preamble.

NOTE EXPLICATIVE

L'objet du projet de loi est énoncé dans le préambule.

**An Act to honour  
firefighters who have died  
in the line of duty**

**Loi visant à rendre hommage  
aux pompiers décédés  
dans l'exercice de leurs fonctions**

**Preamble**

Firefighters are in the front lines of protecting society in emergency situations. Through their bravery, skills and dedication under extreme conditions, they have saved countless human lives. Sadly, many have lost their lives in the line of duty.

The Legislative Assembly believes that it would be appropriate to establish a memorial to honour those who have fallen.

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**Firefighters' memorial**

1. A memorial shall be established in or adjacent to the legislative precincts of the Legislative Assembly to honour the memory of firefighters who have died in the line of duty.

**Role of Board of Internal Economy**

2. (1) The Board of Internal Economy of the Legislative Assembly shall take such actions as it considers appropriate to establish and provide for the maintenance of the firefighters' memorial including consulting with experts in the design of memorials.

**Delegation of functions**

(2) The Board may delegate its functions to a committee of the Legislative Assembly made up of such members of the Assembly as may be named by the Board.

**Report**

3. (1) The Board of Internal Economy or the committee, if any, to whom its functions have been delegated shall report back to the Legislative Assembly within six months of the coming into force of this Act or, if the Assembly is not in session at the end of that period, then at the first opportunity thereafter.

**Contents**

(2) The report shall recommend a site for the memorial, make design recommendations and contain an estimate of the costs and may make such recommendations as the Board or committee considers appropriate.

**Préambule**

Les pompiers sont aux premières lignes en matière de protection de la société dans les situations d'urgence. Grâce à leur courage, leur expérience et leur dévouement dans des conditions exceptionnelles, ils ont sauvé d'innombrables vies humaines. Malheureusement, beaucoup d'entre eux ont trouvé la mort dans l'exercice de leurs fonctions.

L'Assemblée législative estime qu'il serait approprié d'ériger un monument commémoratif en hommage aux pompiers décédés.

Pour ces motifs, sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**Monument commémoratif en hommage aux pompiers**

1. Un monument commémoratif doit être érigé dans l'enceinte parlementaire de l'Assemblée législative ou dans un lieu contigu afin de rendre hommage aux pompiers décédés dans l'exercice de leurs fonctions.

**Rôle de la Commission de régie interne**

2. (1) La Commission de régie interne de l'Assemblée législative prend les mesures qu'elle estime appropriées afin d'ériger le monument commémoratif en hommage aux pompiers et d'en assurer l'entretien, y compris la consultation d'experts en conception de monuments commémoratifs.

**Délégation de fonctions**

(2) La Commission peut déléguer ses fonctions à un comité de l'Assemblée législative constitué des députés que désigne la Commission.

**Rapport**

3. (1) La Commission de régie interne ou, le cas échéant, le comité auquel ses fonctions ont été déléguées remet un rapport à l'Assemblée législative dans les six mois de l'entrée en vigueur de la présente loi ou, si l'Assemblée ne siège pas à la fin de cette période, dès que l'occasion s'en présente.

**Contenu**

(2) Le rapport recommande un emplacement pour le monument commémoratif, fait des recommandations concernant sa conception, comprend une estimation des coûts et peut faire les recommandations que la Commission ou le comité estime appropriées.

**Commencement**

**4. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.**

**Short title**

**5. The short title of this Act is the *Firefighters' Memorial Act, 2001*.**

**Entrée en vigueur**

**4. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.**

**Titre abrégé**

**5. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2001 sur le monument commémoratif en hommage aux pompiers*.**